

V
1939

ORDRE EN CONSEIL

Ratifiant un Projet de Loi intitulé

**Loi autorisant un Sceau Officiel pour
la Cour Royale de Guernesey et l'em-
ploi d'icelui.**

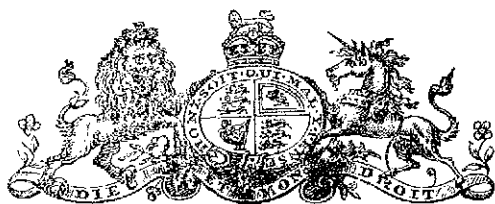
(Enregistré sur les Records de l'Île de Guernesey le
22 juillet 1939.)



IMPRIMÉ ET PUBLIÉ PAR LA
GUERNSEY "STAR" AND "GAZETTE" LTD.,
IMPRIMEURS OFFICIELS AUX ÉTATS,
BUREAU DE LA GAZETTE OFFICIELLE,
RUE DU BORDAGE.

1937.

ORDRE EN CONSEIL.



A LA COUR ROYALE DE L'ÎLE DE GUERNESEY.

Le vingt-deux juillet mil neuf cent trente-neuf, par devant Ernest de Garis, écuyer, Lieutenant-Baillif; présents : Osmond Priaulx Gallienne Arthur Dorey, Jean Nicolas Robin, Aylmer Mackworth Drake, John Leale, James Frederick Carey, écuyers, Messire Abraham James Lainé, K.C.I.E., et Dan Alfred Aubert, écuyer, Jurés.

Monsieur le Lieutenant-Baillif ayant ce jour communiqué à la Cour un Ordre de Sa Majesté en Conseil en date du trois juillet mil neuf cent trente-neuf ratifiant un Projet de Loi intitulé "Loi autorisant un Sceau Officiel pour la Cour Royale de Guernesey et l'emploi d'icelui",—la Cour, après avoir eu lecture du dit Ordre en Conseil, ouïes les conclusions des Officiers du Roi, a ordonné que le dit Ordre en Conseil sera enregistré sur les Records de cette Ile et qu'un extrait des Registres de ce présent acte avec un exemplaire du dit Ordre en Conseil sera expédié par le Greffier du Roi à Monsieur le Juge d'Auregny et à Monsieur le Sénéchal de Sereq, afin d'être enregistrés sur les Records des dites Iles, duquel Ordre la teneur suit :—

LE 22 JUILLET 1939.

At the Court at Buckingham Palace,

The 3rd day of July, 1939.

Present,

The King's Most Excellent Majesty

LORD PRESIDENT.

MAJOR TRYON.

EARL OF BESSBOROUGH.

MR. RAMSBOTHAM.

Whereas there was this day read at the Board a Report from the Right Honourable the Lords of the Committee of Council for the Affairs of Guernsey and Jersey, dated the 28th day of June, 1939, in the words following, viz :—

"Your Majesty having been pleased by Your General Order of Reference of the 18th day of December, 1936, to refer unto this Committee the humble Petition of the States of the Island of Guernsey, setting forth :—

' 1. That on the 6th day of May, 1939, the Royal Court adopted a Bill or "Projet de Loi" intituled "Loi autorisant un Sceau Officiel pour la Cour Royale de Guernesey et l'Emploi d'icelui," and requested the Bailiff to submit the same to the States of Deliberation for approval : 2. That on the 9th day of June, 1939, the said Bill or "Projet de Loi" was duly considered by the States, when a resolution was passed approving the same and authorizing the Bailiff to present a most humble Petition to Your Majesty in Council praying for Your Royal Sanction thereto : 3. That the said Bill or "Projet de Loi" is in the words and figures set forth in the Schedule annexed to the Petition. And most humbly praying that Your Majesty might be graciously pleased to grant Your Royal Sanction to the Bill or "Projet de Loi" of the States of Guernsey intituled "Loi autorisant un Sceau Officiel pour la Cour Royale de Guernesey et l'Emploi d'icelui," and

to order and direct that the same have the force of Law within the Bailiwick of the Island of Guernsey.'

"The Lords of the Committee, in obedience to Your Majesty's said Order of Reference, have taken the said Petition and the said Projet de Loi into consideration, and do this day agree humbly to report, as their opinion, to Your Majesty, that it may be advisable for Your Majesty to comply with the prayer of the said Petition and to approve of and ratify the said Projet de Loi."

His Majesty, having taken the said Report into consideration is pleased, by and with the advice of His Privy Council, to approve of and ratify the said Projet de Loi, and to order, as it is hereby ordered, that the same shall have the force of Law within the Bailiwick of the Island of Guernsey.

And His Majesty doth hereby further direct that this Order, and the said Projet de Loi (a copy whereof is hereunto annexed) be entered upon the Register of the Island of Guernsey and observed accordingly.

And the Lieutenant Governor or Commander-in-Chief of the Island of Guernsey, the Bailiff and Jurats, and all other His Majesty's Officers, for the time being, in the said Island, and all other persons whom it may concern, are to take notice and govern themselves accordingly.

RUPERT B. HOWORTH.

PROJET DE LOI referred to in the foregoing Order
in Council.

PROJET DE LOI

INTITULÉ

LOI AUTORISANT UN SCEAU OFFICIEL POUR
LA COUR ROYALE DE GUERNESEY ET
L'EMPLOI D'ICELUI.

LES ETATS ont approuvé les dispositions suivantes rédigées en anglais, lesquelles, moyennant la Sanction de Sa Très Excellente Majesté en Conseil, auront force de Loi en ce Bailliage.

ARRANGEMENT OF ARTICLES.

Article.

- 1 Authorisation, Making and Form of Seal of Court.
- 2 Use of Seal and Custody thereof.
- 3 Commencement.
- 4 Short Title.

THE LAW.

ARTICLE I.—AUTHORISATION, MAKING AND
FORM OF SEAL OF COURT.

(1) The Royal Court of Guernsey (hereinafter referred to as “the Royal Court”) shall have an official Seal (hereinafter referred to as “the Seal”), to be known as the Seal of the Royal Court.

(2) The Royal Court shall be entitled to approve a design for and procure the making of the Seal.

The Seal shall bear the Arms of the Island of Guernsey and the inscription “Sceau de la Cour Royale de Guernesey”.

(3) The Royal Court shall be entitled from time to time and at any time, in virtue of this Law, to order any modification which the said Court deems fit to be made, in the form of the Seal made in pursuance of the last foregoing paragraph of this Article, including the inscription thereon.

ARTICLE 2.—USE OF SEAL AND CUSTODY THEREOF.

(1) The Seal may be used for the purpose of authenticating any copy of any Judgment, Decree, Order or other Act of the Royal Court or of any Division, including the Matrimonial Causes Division, thereof and may, under the general or specific authority of an Act of the Royal Court or of any Division thereof, be used for authenticating any other document or record.

(2) His Majesty's Greffier shall be the officer authorised to affix the Seal to any copy, document, or record as aforesaid or otherwise in pursuance of the provisions of this Article.

In this Article the expression "His Majesty's Greffier" includes any Deputy-Greffier duly appointed and any person duly appointed to exercise temporarily the duties of His Majesty's Greffier.

(3) When the Seal is affixed in accordance with the provisions of this Article, His Majesty's Greffier shall authenticate the same by his signature and official designation.

(4) The Seal shall be kept in the custody of His Majesty's Greffier.

ARTICLE 3.—COMMENCEMENT.

This Law shall come into operation on the day on which it is registered on the Records of the Island of Guernsey.

ARTICLE 4.—SHORT TITLE.

This Law may be cited as the Royal Court (Seal) Law (Guernsey), 1939.

A. J. ROUSSEL,
Greffier du Roi.